**CABECERA**

**YACIMIENTO**: Convento de San Pedro Mártir (Toledo, Toledo)
**MUNICIPIO:** Toledo
**PROVINCIA:** Toledo
**REF. AEHTAM:**
**REFERENCIA:** AEHTAM 6354; CIHM 8, 342
**N. INV:** Facultad de Derecho de la Universidad de Castilla-La Mancha (Toledo)
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO
**OBJETO:** Placa
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA
**SOPORTE:** PLACA
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO
**TÉCNICA:** Esculpido
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 24
**H. MAX. LETRA:**
**H. MIN. LETRA:**
**RESPONS. EPIGR.:**
**REVISORES:**
**RESPONS. ARQUEOL.:**
**CONSERV. EPG.:** Original
**CONS. ARQ.:** B
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1
**FORMA:**
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Aquí iazen los ill(ustr)es sen(n)/ores Lope Gaitán i do/na Iomar de Menezes, / su muger i donna Iuana Gaitán, / su hija, los quales dexaron a este monesterio la Dehesa de la To/rre i el mesón de Majacala, con / cargo de que le digan cada día / una misa rrezada i todos los /postreros días de Pascoa una / misa cantada i una vigilia y un / responso cantado, y qu(e) les / cubran sus sepolturas el día / de todos los santos por siempre / yamás. La dicha sen(n) ora don(n)a / Yomar fundó el moneste/rio de las be(a)tas de Lope Gaitán / i le dotó i dexó su casa al Os/pital de la Misericordia, q(u)e es / donde de presente esta el dicho hospital. Fallesció / la dicha sen(n)ora don(n)a Iomar / a ocho días del mes de marco de IV CCCC LIX an(n)os

Texto dado por CIHM 8, 342.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**
Aquí yacen los ilustre señores Lope Gaitán y doña Guiomar de Meneses, su mujer y doña Juana Gaitán, su hija. Los cuales dejaron a este monasterio la Dehesa de la Torre y el mesón de Majacala, con cargo de que le digan cada día una misa rezada y todos los postreros días de Pascua una misa cantada y una vigilia y un responso cantada, y que les cubran sus sepulturas el día de todos los santos por siempre jamás. La dicha señora doña Guiomar fundó el monasterio de las beatas de Lope Gaitán y le dotó y dejó su casa al Hospital de la Misericordia, que es donde de presente está el dicho hospital. Falleció la dicha señora doña Guiomar a ocho días del mes de marzo de 1459 años.

Traducción dada por CIHM 8, 342.
**COMENTARIO:**
Guiomar de Meneses fue una de las mujeres más activas en la donación de bienes a pobres y religiosas. Casada con Lope Gaitán, y descendiente de las casas nobles de los Meneses y Toledo, era prima de su homónima, casada con el adelantado Alonso Tenorio de Silva y muerta años antes, en 1454. En 1433 enviuda y queda como heredera universal de los bienes de su marido, Lope Gaitán; el 11 de junio de 1455 realiza la donación de parte de sus casas al Hospital de la Misericordia dedicado al cuidado de pobres, enfermos y heridos. El testamento de Guiomar de Meneses, otorgado el 31 de diciembre de 1459, nos indica que la fecha en la que se escribió en el epitafio debería ser errónea, indicándose que el óbito de la noble sería nueves meses antes. Posiblemente el lapicida incluyese una ‘i’ por error antes de la ‘x’ de la data, tal y como ya advirtió Balbina Martínez Caviro1, siendo por tanto la fecha de defunción de Guiomar de Meneses, el 8 de marzo de 1460. CIHM 8, 342.

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 342
**SIGNARIO:** LATINO
**SEPARADORES:**
**LENGUA:** Castellano
**NÚM. TEXTOS:** 1
**METROLOGIA:**
**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** El soporte es una placa. El material es piedra caliza. La técnica es el esculpido. Las interpunciones son formas romboidales. El texto se distribuye a línea tirada sobre el soporte, repartido en 24 líneas. El epitafio se enmarca en una orla con escudos en sus cuatro esquinas. Buen estado de conservación. CIHM 8, 342.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** La escritura es humanística. Las interpunciones se representan mediante formas triangulares dispuestas a la mitad y en ocasiones en la parte baja de la caja del renglón. En cuanto a los nexos, encontramos este recurso en las letras ‘a’ de la preposición y en la palabra siguiente en la letra ‘e’ de este de la quinta línea y en la misma palabra la ‘t’ y la ‘e’; en la ‘h’ y ‘e’ de dehesa y en la ‘t’ y ‘a’ de Gaitán en la línea 17. Se realizan también letras inscritas, como la ‘o’ dentro de la ‘l’ de Lope en la segunda línea, en la ‘i’ dentro de la ‘d’ de día de la novena línea y en la ‘i’ en la ‘v’ de vigilia. En lo que se refiere a las abreviaturas, todas realizadas mediante el sistema de contracción, se suelen señalar con el medio yugo sobre una letra. CIHM 8, 342.

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**
**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XV. 1459.
**CRIT. DAT.:** Criterio textual. CIHM 8, 342.
**CONTEXTO HALLAZGO:** Toledo, Convento de San Pedro Mártir, iglesia, muro de la Epístola. Actualmente es la Facultad de Derecho de Castilla-La Mancha.
**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Cabe destacar que este epígrafe es el más temprano realizado en humanística que se conserva en la provincia toledana. CIHM 8, 342.

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6354; CIHM 8, 342; Martínez Caviró, B. (2018). Las “magníficas señoras” y los linajes toledanos. Madrid, p. 383. Morales Cano, S. (2012). Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana. Madrid: Biblioteca Nueva, D. L., p. 112.
**BIBL. ARQUEOL:**
**IMÁGENES**



Lám. CXCIX.

**Captura de pantalla 2026-05-202900**